

LENGUA HEBREA IV**1.- Datos de la Asignatura**

Código	103009	Plan	2010	ECTS	4,5
Carácter	Obligatorio	Curso	2º	Periodicidad	Semestral
Área	Estudios Hebreos y Arameos				
Departamento	Lengua Española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	María Fuencisla García Casar	Grupo / s	1
Departamento	Lengua Española		
Área	Estudios Hebreos y Arameos		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Palacio de Anaya, primera planta		
Horario de tutorías	Lunes, Martes, Miércoles, 15-17		
URL Web	http://lenguasp.usal.es/profesores/solla		
E-mail	Fuencasar2usal.es	Teléfono	923294445, etxt.: 6176

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Módulo: Lengua, Literatura y Cultura /// Materia: Lengua 1
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
Esta asignatura profundiza en los conocimientos adquiridos durante los cursos de Lengua Hebrea I, II y III, siendo continuidad de las mismas. Con ella los alumnos se adentran en el conocimiento más detallado de la gramática del hebreo bíblico, desde una perspectiva diacrónica que les permitirá afrontar con mayor solvencia varias materias de futuros cursos relacionados con la misma (especialmente Textos Hebreos Literarios e Historia de la Lengua Hebrea). Se trata, en definitiva, de consolidar una buena base en el conocimiento del hebreo bíblico con cuyo dominio poder introducirse en otros estadios lingüísticos de la lengua.

Perfil profesional.

Esta asignatura constituye parte de la formación que conduce a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, asesoramiento lingüístico, gestión del patrimonio lingüístico y cultural.

3.- Recomendaciones previas

Se requiere haber cursado con anterioridad Lengua Hebrea I, II y III, recomendándose tener aprobadas, al menos, las dos primeras asignaturas.

4.- Objetivos de la asignatura

La asignatura pretende continuar en el conocimiento de la estructura gramatical del hebreo bíblico, recapitulando lo ya sabido y ampliando la perspectiva de análisis de nuevos fenómenos gramaticales y lingüísticos.

1. Objetivos Generales

- Transmitir un conocimiento del hebreo bíblico y de su relación con otras lenguas semíticas.
- Transmitir los procedimientos de análisis de las estructuras del hebreo bíblico y de sus funciones discursivas.
- Proporcionar instrumentos básicos de análisis de los recursos lingüísticos del hebreo bíblico a través de la traducción de textos, práctica morfológica y lecturas teóricas.

2. Objetivos Específicos

- Conseguir un dominio consolidado en el análisis morfológico del hebreo bíblico.
- Conseguir una comprensión básica de los fundamentos lingüísticos y culturales para la comprensión de textos hebreos bíblicos.
- Adquirir un conocimiento específico de vocabulario utilizado en la Biblia Hebrea.

5.- Contenidos

1. Naturaleza y clasificación de la sílaba.
2. Reglas de silabeo. Reglas de vocalización. Principales cambios vocálicos y consonánticos.
3. Reduplicación de consonantes: necesaria, espontánea, eufónica y virtual.
4. Sewa' anormal o medio.

5. Flexión nominal: los nombres segolados
6. Numerales
7. Principios de sintaxis bíblica: partículas y secuencias narrativas.

6.- Competencias a adquirir

Básicas/Generales.

CG1. Capacidad para aprender de forma autónoma

CG2. Capacidad para obtener y manejar información compleja (Información bibliográfica, digital, etc.)

CG3 Capacidad de Critica y autocrítica

CG4 Capacidad de análisis y síntesis

Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica

Capacidad para el razonamiento crítico

Capacidad de resolución de problemas

CG5 Capacidad de recibir, comprender y transmitir la producción científica

CG6 Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos

CG7 Desarrollo de las capacidades de expresión oral y escrita

Habilidad para trabajar de forma autónoma

Habilidad para trabajar en un contexto internacional

Preocupación por la calidad

Específicas.

a) Cognitivas (saber)

- Conocimiento instrumental intermedio de la lengua hebrea bíblica.
- Conocimiento intermedio de la gramática del hebreo bíblico.
- Conocimiento avanzado de terminología lingüística del hebreo bíblico.
- Conocimiento de la variación lingüística de la lengua hebrea.
- Conocimiento práctico y teórico de los mecanismos de traducción.
- Conocimiento de herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas en el aprendizaje del hebreo moderno.

b) Procedimentales /instrumentales (saber hacer)

- Capacidad de escribir y copiar textos hebreos en escritura cuadrática
- Capacidad de leer con fluidez textos bíblicos en hebreo vocalizado.
- Capacidad de análisis morfológico y traducción de nombres segolados.
- Capacidad para identificar cualquier forma verbal bíblica.
- Capacidad para interpretar estructuras sintácticas simples y complejas.
- Capacidad para traducir textos y fragmentos de dificultad media en prosa hebrea de época bíblica.
- Capacidad para valorar la evolución lingüística del hebreo bíblico.
- Capacidad para comunicar los conocimientos adquiridos de esta lengua.
- Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica u otra contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos.

c) Académicas

- Capacidad de recibir, comprender y transmitir la producción científica en hebreo literario bíblico.
- Capacidad para relacionar el conocimiento lingüístico y literario con otras áreas y disciplinas.
- Capacidad para evaluar críticamente la bibliografía consultada.

Transversales.

CT1. Capacidad para aplicar los conocimientos

CT2. Capacidad para el trabajo en equipo

CT3. Planificación y gestión del tiempo

7.- Metodologías docentes

Las clases se centrarán en exposiciones teórico-prácticas de los temas gramaticales propuestos que se complementarán con prácticas dirigidas y tutorizadas. Asimismo se realizarán pruebas de conocimientos a lo largo del semestre, previas a la prueba final de la asignatura.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	15			
Prácticas	- En aula	15		
	- En el laboratorio			
	- En aula de informática			
	- De campo			
	- De visualización (visu)			
Seminarios				
Exposiciones y debates				
Tutorías	5,75			
Actividades de seguimiento online		8,75		
Preparación de trabajos			5	
Otras actividades (detallar)			55	
<ul style="list-style-type: none"> ■ Horas de estudio ■ Preparación de clases prácticas ■ Preparación de exposiciones orales ■ Ejercicios prácticos 				
Exámenes			10	
TOTAL	33,75	8,75	70	112,5

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Weingreen, J., *A Practical Grammar for Classical Hebrew*, Oxford 1959.

Deiana, G – Spreafico, A., *Guía para el Estudio del Hebreo Bíblico*, Sociedad Bíblica: Madrid 2001.

Lambdin, T., *Introducción al Hebreo Bíblico*, Verbo Divino: Navarra 2007.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Joüon, P. – Muraoka, T., *Gramática del Hebreo Bíblico*, Verbo Divino: Navarra 2007.

Gesenius, W., *Gesenius's Hebrew Grammar (as edited and enlarged by the late E. Kautzsch second english edition revised in accordance with the twenty-eight german edition (1909) by A. E. Coyley)*, Oxford 1990.

Meyer, R., *Gramática de la lengua hebrea*, Riopiedras: Barcelona 1989

DICCIONARIOS

Targarona Borrás, Judit, *Diccionario hebreo/español (bíblico, rabínico, medieval, moderno)*, ed. Riopiedras, Barcelona 1995.

Alonso Schökel, L. *Diccionario bíblico hebreo-español*, Trotta: Madrid 1994.

BIBLIAS DE REFERENCIA

Biblia Hebraica Stuttgartensia, K. Elliger – w. Rudolph (ed). Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart 1990⁴ (1977).

Sagrada Biblia, versión crítica sobre los textos hebreos, arameo y griego por F. Catnera Burgos – M. Iglesias González, BAC, Madrid 2000² (1975).

Durante el curso se ofrecerá bibliografía más específica sobre diccionarios y otros manuales y recursos de consulta. Del mismo modo, se proporcionará material específico para la práctica de las destrezas gramaticales y de traducción que el alumno debe dominar al final del semestre.

10.- Evaluación

Consideraciones Generales

La evaluación considera todo el proceso de enseñanza/aprendizaje y, en particular, las destrezas conseguidas o mejoradas.

Las distintas partes de las pruebas de evaluación que se realizarán a lo largo del semestre guardan correspondencia con las competencias cognitivas, instrumentales y académicas señaladas en el apartado 6.

Criterios de evaluación

Asistencia y participación activa en las actividades de clase (20 %)

Realización de ejercicios y tareas personales (10 %)

Pruebas de evaluación parciales (10%)

Pruebas de evaluación final (60%)

Entre las pruebas de evaluación parcial, se realizará una prueba de vocabulario hebreo-español; español hebreo, procedente del Glosario de Weingreen (vid. Bibliografía).

Entre los ejercicios y tareas personales planificados se realizará la siguiente lectura: Pérez Castro, Federico, "La transmisión del texto del antiguo testamento hebreo", estudio introductorio a la Sagrada Biblia de Cantera-Iglesias, pp. XV-XXXVII (se proporcionará en fotocopias).

Será necesario alcanzar unos mínimos en cada uno de los apartados anteriores, salvo prueba de evaluación final, que deberá aprobarse.

Instrumentos de evaluación

Se valorará la participación y el progreso de los alumnos y del grupo en su totalidad. Se concederá importancia también al seguimiento personal de cada alumno

Recomendaciones para la evaluación.

Se recomienda al alumno un seguimiento y contacto habitual con la asignatura para que la evaluación continua sea positiva. El aprendizaje de esta lengua en este estadio exige por parte del alumno una asistencia regular y continuada con el fin de poder asimilar satisfactoriamente los contenidos de la asignatura.

Recomendaciones para la recuperación.

Se recomienda acudir a la revisión de exámenes con el fin de comprender los errores u omisiones cometidos.